



SEMMELWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA NÉMET FOGORVOSI NYELVBŐL

Leseverstehen (1)

Írásbeli

Olvasott szöveg értése (1)

Wie funktioniert eine Notaufnahme?

Um im Notfall Patienten mit unterschiedlichsten Krankheitsbildern schnell und fachgerecht zu behandeln, ist eine Notaufnahme grundsätzlich anders strukturiert als eine Fachabteilung eines Krankenhauses oder eine Arztpraxis.

Die Notaufnahme eines Krankenhauses ist ein Bereich mit besonderen Aufgaben und Abläufen. Sie

funktioniert anders als eine Fachabteilung eines Krankenhauses oder eine Arztpraxis

niedergelassener Ärzte. Der Grund ist, dass in der Notaufnahme Patienten mit unterschiedlichsten

Krankheitsbildern schnell und fachgerecht behandelt werden müssen.

Lebensbedrohlich Erkrankte werden in der Notaufnahme so schnell wie möglich behandelt. Da diese Patienten oft mit dem Krankenwagen oder sogar mit dem Notarzt eingeliefert werden, kann

man diese Patienten vom Wartezimmer aus nicht sehen.

Wenn der Arzt die wichtigsten Erstuntersuchungen bei diesen Patienten veranlasst hat, wird er zeitnah wieder die anderen Notfallpatienten behandeln. Grundsätzlich richtet sich die Reihenfolge

der Behandlung der Patienten nach der Schwere ihrer Erkrankungen.

Die meisten Notaufnahmen sind als sogenannte »Zentrale Aufnahmen« organisiert worden. Das heißt, dass hier Ärzte verschiedener Fachrichtungen arbeiten und teilweise auch Sprechstunden in

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.



SEMMELWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA NÉMET FOGORVOSI NYELVBŐL

den Räumen stattfinden. Eine zentrale Aufnahme hat den Vorteil, dass Beschwerden, die erst nach

verschiedenen Untersuchungen einer Fachrichtung zugeordnet werden können, hier ohne Verzögerung gemeinsam von mehreren Ärzten behandelt werden können.

Der ärztliche Notdienst ist die Vertretung der Hausärzte und der niedergelassenen Ärzte. Sie behandeln Patienten ambulant und dürfen Rezepte oder Krankmeldungen ausstellen. Wenn der diensthabende Arzt denkt, dass Patienten aus der Notaufnahme stationär in eine Klinik aufgenommen werden müssen, schickt er sie in die Notaufnahme des Krankenhauses.

Die Notaufnahme ist also für die stationäre Aufnahme von Patienten zuständig.

Wenn der Arzt den Verdacht auf eine Verletzung hat, die man im normalen Röntgen nicht sieht, kann er einen Patienten für den nächsten Arbeitstag für weitere Untersuchungen wieder einbestellen. Ein MRT ist im Unterhalt sehr teuer und wird daher in vielen Kliniken nur tagsüber betrieben.

Die meisten Kliniken haben ein eigenes Labor, das die Untersuchungen vor Ort zeitnah bearbeitet.

Hierzu gehören verschiedene chemische Reaktionen, Färbungen und Schleudergänge. Alleine durch die Dauer dieser Reaktionen dauert ein Routinelabor etwa eine Stunde. Für dringliche Laboruntersuchungen (zum Beispiel beim Herzinfarkt) wurden deshalb Schnelltests entwickelt.

In einer Notaufnahme werden die Patienten von geschultem Pflegepersonal empfangen. Bereits hier

kann schon entschieden werden, ob die Erkrankung eine sofortige Abklärung erfordert oder ob der

Patient noch im Wartezimmer Platz nehmen kann.

374 Wörter

<https://clickdoc.de/healthcenter/health-articles/notaufnahme>

1. Az olvasott szöveg alapján döntse el, hogy az alábbi állítások igazak (R) vagy hamisak (F) (4p)

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.



SEMMELWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA NÉMET FOGORVOSI NYELVBŐL

R/

F

1 Die Notaufnahme hat eine spezielle Vorgangsweise, da die verschiedensten Patienten rasch und professionell zu behandeln sind.

2 Der Schweregrad der Beschwerden entscheidet über die Reihenfolge der Versorgung.

3 Gut an einer zentralen Aufnahme ist, dass Beschwerden hier verzögert behandelt werden können.

4 Ein MRT wird wegen der hohen Kosten häufig nur am Tag durchgeführt.

2. Röviden (maximum 5-6 szóban) válaszoljon a kérdésekre. (3p)

1. Weshalb funktioniert die Notaufnahme nicht wie eine Fachabteilung eines Krankenhauses oder eine Arztpraxis?

2. Welche Gruppe der Patienten hat oberste Priorität?

3. Wer nimmt die Patienten in einer Notaufnahme auf?

3. Válassza ki a megfelelőt. (4p)

1. Die Notaufnahme eines Krankenhauses bedeutet einen Bereich mit besonderen Aufgaben und

_____.

a) Prozessen

b) Protesten

c) Prozeduren

2. Nachdem der Arzt die wichtigsten Erstuntersuchungen bei diesen Patienten _____ hat, versorgt er die anderen Notfallpatienten.

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.



SEMMELWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA NÉMET FOGORVOSI NYELVBŐL

a) eingeordnet

b) verordnet

c) untergeordnet

3. Hausärzte und niedergelassene Ärzte behandeln Patienten ambulant, das heißt, nicht _____.

a) bettlägerig

b) statisch

c) stationär

4. Für _____ Laboruntersuchungen (zum Beispiel beim Herzinfarkt) wurden deshalb Schnelltests entwickelt.

a) bedrohende

b) dringende

c) verzögernde

4. Válasszon ki az üres helyekre a megadott menüből egy odaillő szót. (4p)

Akutversorgung ambulante Einschätzung Stabilisierung stationäre

Die Notaufnahme (auch Rettungsstelle, Notfallaufnahme, Notfallambulanz, Notfallstation, Nothilfe, Notfallzentrum oder Erste-Hilfe-Station) ist eine Anlaufstelle im Krankenhaus zur 1. _____, und ist Teil der Notfallmedizin.

In der Regel erfolgt dort keine gewöhnliche 2. _____ Betreuung.

Die Patienten werden nicht unbedingt in der Reihenfolge ihres Eintreffens, sondern nach Dringlichkeit behandelt, deswegen ist die richtige 3. _____ der Patienten (Triage) sehr wichtig.

In jedem Fall muss nach 4. _____ eines Patienten von den Ärzten der Notaufnahme entschieden werden, ob es nötig ist, einen Patienten im Krankenhaus stationär zu behalten oder ihn aus der Notaufnahme zu entlassen.

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.



SEMMELWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA NÉMET FOGORVOSI NYELVBŐL

_____ / 15 p

Leseverstehen (2)

Zahnerhaltung durch Prävention

Karies entsteht durch bakterielle Beläge (= Plaques) auf der Zahnoberfläche. Die Plaquebildung wird dabei durch die in der Nahrung enthaltenen Zucker gefördert, da sie einen idealen Nährboden für die Bakterienvermehrung liefern. Die Bakterien bauen den Zucker zu Säure ab, welche den Schmelz entkalkt; er wird brüchig und weich, so dass es schließlich zu einem Defekt an der Schmelzoberfläche kommt, dem typischen „Kariesloch“. Die Defekte müssen vom Zahnarzt geschlossen werden, da der zerstörerische Prozess sonst weiter in das Zahnmark vordringen kann. In der Folge kann es sogar zum Zahnverlust kommen. Präventiv können die Beläge nur mechanisch entfernt werden, d.h. durch tägliches Zähneputzen.

Eine Gingivitis ist eine entzündliche Veränderung des Zahnfleischs, die durch bakterielle Beläge (= Plaques) auf den Zähnen und in den Zahnzwischenräumen verursacht wird. Diese Beläge bilden sich aufgrund unzureichender Zahnpflege, das Zahnfleisch ist gerötet, geschwollen, schmerzempfindlich und fängt an zu bluten. Unbehandelt führt eine Gingivitis häufig zu einer Parodontitis, einer weitergehenden entzündlichen Erkrankung des Zahnhalteapparats.

Eine Prävention gelingt nur über regelmäßiges, gründliches Zähneputzen mit richtiger Putztechnik und regelmäßige Zahnarztbesuche/Prophylaxeterminen. Aus einer unbehandelten Zahnfleischentzündung (Gingivitis) kann eine Entzündung des Zahnhalteapparats, eine Parodontitis entstehen. Diese Entzündung der den Zahn mit dem Kieferknochen verbindenden Fasern führt unbehandelt langfristig zu Knochenschwund und damit möglicherweise zu

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.



SEMMELWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA NÉMET FOGORVOSI NYELVBŐL

Zahnverlust . Auch hier bedeutet Prävention eine regelmäßige, gründliche Zahnpflege unter Einsatz von Zahnseide und regelmäßige Zahnarztbesuche / Prophylaxeterminen.

<https://www.gzfa.de/diagnostik-therapie/praeventive-zahnheilkunde/>

2. 1. Egészítse ki az üres részt a megfelelő kifejezéssel a szövegből !

Wenn Sie sich die Zahnfleischentzündung nicht 1. _____ lassen, müssen Sie mit einer Entzündung des Zahnhalteapparats rechnen. Diese Entzündung kann Knochenschwund 2. _____. Wenn Sie diesem Zustand 3. _____ möchten, müssen Sie sich die Zähne regelmäßig putzen. Es ist ratsam, Zahnseide zu 4. _____. Es ist auch ratsam, Ihren Zahnarzt zu 5. _____. Eine Gingivitis ist 6. _____.

10 P

3. Melyek a szövegben szereplő szavak?

5p.

vorbeugend _____

mangelhaft _____

ohne Therapie _____

geeignet, adäquat _____

ständig _____

.....
/15P

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.



SEMMEWIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA NÉMET FOGORVOSI NYELVBŐL

Nyelvi közvetítő készség

Írjon 100 szavas német nyelvű tájékoztató a nem pótoltt foghiány következményeiről.

1. Sokan vélekednek úgy, hogy egy vagy két fog hiánya (esetleg sérülése) nem jelent még nagy bajt, és az legfeljebb csak esztétikai szempontból hátrányos, ám ennek egészségügyi következményei is lehetnek.

2 A nem pótoltt foghiányok egyik következménye, hogy az ép fogak befelé dőlnek és elmozdulnak

a hiány felé (általában hátulról előre), a szemben lévők pedig meghosszabbodnak (kijjebb nőnek), ezáltal gyökerük elveszíti a stabilitást.

3. Zavar keletkezhet a hangképzésben is, és attól függően, hogy melyik rágószervünket veszítettük el, esztétikai hátrány is érhet minket. Megváltozik az arc kifejezés is, valamint pszichés gátlások és az emésztőrendszer megbetegedései is kialakulhatnak.

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.



SEMMELWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA NÉMET FOGORVOSI NYELVBŐL

Hörverstehen

1. Igaz (R) vagy hamis (F) a kijelentés? Jelölje a jó megoldást. /3P

- Keramik wird hauptsächlich wegen seiner bruchfesten Eigenschaften in der kosmetischen Zahnheilkunde verwendet

R / F

- Zirkoniumdioxid ist genauso haltbar und widerstandsfähig wie Goldlegierungen.

R / F

- Zahnersatz aus Keramik kann allergische Reaktionen bei Patienten mit Metallallergien hervorrufen.

R / F

II. Egészítse ki a szöveget a jó megoldással! / 4 P.

1. Keramik wird in der kosmetischen Zahnheilkunde wegen seiner _____ Eigenschaften sehr beliebt und wird für Keramikschalen verwendet.
 - a) mechanischen
 - b) ästhetischen
 - c) chemischen
 -
2. Ein neues Material namens _____ ist genauso bissfest und haltbar wie Goldlegierungen.
 - a) Aluminiumoxid
 - b) Siliziumdioxid
 - c) Zirkoniumdioxid

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.



SEMMELWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA NÉMET FOGORVOSI NYELVBŐL

3. Zahnersatz aus Keramik ähnelt echten Zähnen in Farbe, Härte und _____ sehr stark und scheint beim Lachen und Sprechen nicht künstlich zu sein.
- a) Lichtdurchlässigkeit
 - b) Dichte
 - c) Wärmeleitfähigkeit
4. Ein Vorteil von Keramik ist, dass es keine _____ Reaktionen hervorruft, was besonders wichtig für Patienten mit Metallallergien ist.
- a) allergischen
 - b) chemischen
 - c) mechanischen

III . Magyarázza meg németül ezt a három kifejezést a szöveg alapján: ----- 3 P

1. **Zirkoniumdioxid**.....
.....
2. **Bioverträglichkeit**-----

3. **Bruxismus**.....
.....
.....

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.